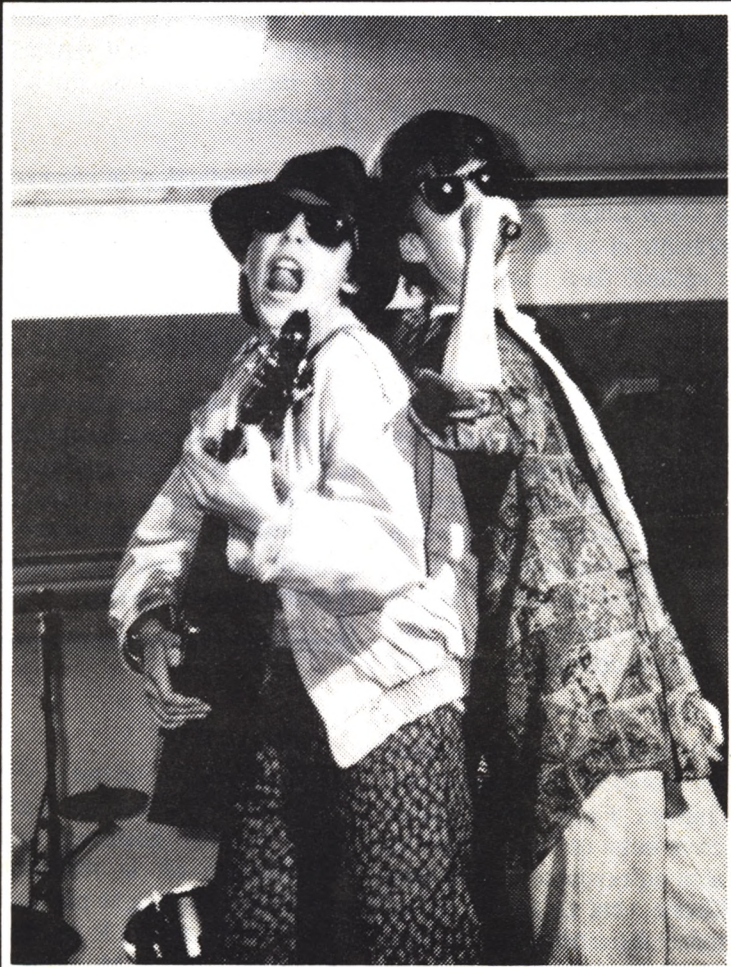


L'aurOre boréale

Vol.8 N° 3 Whitehorse (Yukon)

Vendredi 20 mars 1992

75 C



Jeunes vedettes

Terence Tait et Dominique Sormany-Albert y vont d'une numéro bien spécial lors du Souper à la bonne franquette organisé dans le cadre du Rendezvous.

♦ Radio-Canada L'Association franco-yukonnaise devant le CRTC en mai!

Alain Grenier

(Whitehorse) - Presqu'un an après avoir soumis sa demande, l'Association franco-yukonnaise va enfin être entendue en audience publique devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) le 5 mai prochain.

Voilà la nouvelle qu'attendait depuis longtemps l'organisme porte-parole des francophones du Yukon qui travaille depuis plus de dix ans à l'obtention de la radio et de la télévision d'État de langue française au Yukon. «C'est un pas de plus vers l'arrivée de la radio française de Radio-Canada au Yukon» nous déclarait vivement Christian Gill, président du secteur des communications de l'AFY. Réaction semblable de l'ancien directeur du secteur, Robert Nantel, qui a pris part et suivi les nombreuses tribulations du dossier. «L'obtention de services de radiodiffusion était l'un des objectifs de l'AFY lorsque l'on s'est donné une constitution en 1982» d'affirmer Robert Nantel, l'un des pionniers du dossier Radio-Canada.

L'Association franco-yukonnaise déplore en effet depuis ses tout débuts l'absence du réseau français de Radio-Canada au Yukon, identifiant cette absence comme l'une des sources responsables de l'assimilation des francophones. Le télédiffuseur public a pour sa part toujours soutenu que des compressions budgétaires l'empêchaient de venir s'installer au Yukon. Les pressions exercées par l'AFY, certains politiciens et d'autres organismes affiliés au cours des dernières années n'ont jamais réussi à faire céder Radio-Canada. L'AFY a donc exploré d'autres solutions de rechange, comme celle où l'AFY devient LE radio-diffuseur français, en achetant les équipements nécessaires pour la retransmission du signal de Radio-Canada. Le Secrétariat

d'état du Canada et l'AFY signaient un accord de financement en mars 1991 pour procéder à la mise en marche du projet.

Avec l'audience publique du 5 mai prochain, c'est l'étude du projet par les Membres du Conseil (CRTC) qui est officiellement mise en branle. Bien que l'audience prenne place à Edmonton, en Alberta, l'AFY ne sera tenue d'y envoyer des représentants que s'il y a opposition au projet par un tiers parti. Selon divers observateurs du dossier, le Conseil devrait rendre une décision dans des délais allant de un à trois mois. Sitôt qu'elle aura obtenu l'autorisation du Conseil, l'AFY pourra procéder à des essais techniques de diffusion puis à la mise en ondes définitive, ce qui pourrait se faire dès l'automne.

À l'AFY, on confirme que l'équipement est déjà installé sur le site de Radio-Canada de Canyon (Grey) Mountain. Le signal de la radio française de Radio-Canada sera retransmis sur une fréquence de 102,1 MHz, au canal 271, avec une puissance apparente rayonnée de 104 watts. Cela signifie qu'il ne sera pas nécessaire d'être un abonné du câble pour entendre la radio française diffusée dans tout le territoire de la ville de Whitehorse. Mentionnons que le signal retransmis sera celui de la station-mère CBF/MA de Montréal selon l'horaire de l'Est. On indique à l'AFY qu'on aurait préféré la station de Radio-Canada/Vancouver mais il aurait fallu verser des sommes considérables pour construire un système de relais du signal

Suite p. 2

♦ Voyage d'échange

Au pays d'Émilie Tremblay

Cécile Girard

Un projet de voyage d'échange pour étudiants, dont les prémisses datent d'il y a presque deux ans est à la veille de se réaliser. En effet un groupe de jeunes de l'École Émilie-Tremblay iront découvrir la région du Saguenay Lac saint-Jean, du 28 avril au 7 mai alors que des jeunes du Québec leur rendront la politesse en juin.

Mme Louise Paradis, directrice de l'École Émilie-Tremblay, ne cache pas son plaisir et son enthousiasme face à ce projet parrainé par l'Association canadienne d'éducation de langue française (l'A.C.E.L.F.)

Mme Paradis explique que l'échange d'étudiants veut mettre en lumière les différences



Louise Paradis

entre la vie en milieu minoritaire et la vie en milieu majoritaire. «Cet échange permettra aux jeunes de s'identifier à leur école, du fait qu'ils seront les ambassadeurs du Yukon dans la région même d'où vient Mme Émilie Tremblay» poursuit la

Suite p. 2

La grande gagnante du concours d'épellation

Angelune Deslauriers, étudiante de 7^e année immersion à l'école Jeckell a remporté la palme lors du Concours d'épellation organisé par le restaurant McDonald's. Angelune s'est mérité un prix de 250 \$.

Les deuxième et troisième places sont respectivement revenues à Karley Ziegler, 8^e année et Sarah Bryce 7^e année.

Bravo à ceux et celles qui se sont rendus aux éliminatoires. Pour l'équipe française nous dénombrons en 4^e année, Chantale Thériault, en 5^e, Robyn Dugas, en 6^e Mandy McDevitt; en 8^e Paul Hayes; en 9^e Sophie Ouellet; en 11^e Adam Hutchinson.



Angelune Deslauriers

Ouverture officielle de La Garderie



le lundi 30 mars de 19 h à 21 h - 4, Nisutlin Dr. derrière l'école E.T.

Venez tous visiter notre local récemment agrandi grâce au travail de nombreux bénévoles et aux contributions du Gouvernement du Yukon.

◆ **Entrevue**

Quand les voisins se rassemblent pour fêter

Cécile Girard

Joannie Has était loin de se douter, le printemps dernier que "sa" fête du voisinage allait prendre une ampleur nationale. De passage à Whitehorse, la jeune femme qui est professeure d'éducation physique dans une école de Winnipeg, a expliqué - dans un excellent français - comment est né la journée nationale du bon voisinage.

Au printemps 1991, Joannie contcte 80 de ses voisins et fait une grande fête tout simplement pour célébrer son quartier situé sur l'avenue Kinver à Winnipeg. Mais pourquoi et d'où vient l'idée d'organiser de telles festivités? Joannie Has raconte simplement qu'au cours de ses nombreux voyages et périples, elle a réalisé que les Canadiens et les Canadiennes ne se connaissent pas... «Je me suis dit qu'il fallait d'abord et avant tout apprendre à se connaître dans nos propres quar-



Joannie Has

tiers». Les préparatifs et l'organisation de cette première fête impliquèrent des communications avec des gens de tous les coins du pays pour les encourager à faire de même. Par téléphone ou télécopieur ou par lettre, elle a aussi informé les médias de son projet. Un

événement tel n'allait pas passer inaperçu...Canada 125 un organisme sans but lucratif chargé d'organiser la fête du 125e anniversaire du Canada a tôt fait d'approcher la jeune femme afin de lui offrir une récidive... C'est avec beaucoup d'enthousiasme qu'elle a

accepté de relever le défi. «Mon employeur m'a accordé un congé sans solde et je m'occupe principalement de rencontrer les gens de l'Ouest. Une autre personne, Marie-Andrée Bourgouin fait la tournée dans l'Est du pays.» L'idée d'une fête à la grandeur du pays a fait beaucoup de chemin en peu de temps.

«En fait l'objectif principal de Journée du bon voisinage est de permettre aux Canadiens et Canadiennes de mieux se connaître et ce afin d'améliorer la sécurité dans leurs quartiers et les rendre plus accueillants» poursuit la jeune femme. Elle souhaite aussi que cela redonne un peu la confiance et retisse des liens d'amitié entre tous les Canadiens et Canadiennes.

«Idéalement nous aimerions que tous ceux qui célèbrent la journée de bon voisinage, le 14 juin, portent un toast à 14 h à tous leurs voisins, ceux de leur quartier et ceux de tout le pays.»

Les lettres à l'éditeur sont les bienvenues!

Toutefois pour être considérées dans la chronique du courrier les lettres devront être dûment signées et inclure l'adresse du signataire.

La rédaction se réserve le droit de rejeter une lettre à caractère libelleux ou grossier ou encore de la raccourcir ou en corriger l'orthographe.

L'Aurore boréale n'assume pas la responsabilité des idées exprimées dans cette rubrique et celle-ci ne reflète pas nécessairement la pensée de cette entreprise de presse.

Votre école

Votre école française offre un programme de maternelle pour les enfants francophones qui auront 4 ans et 8 mois le 30 août 1992.

Horaires: du lundi au vendredi de 8 h 45 à 11 h 15. Transport scolaire disponible et garderie française à proximité. Contactez l'École Émilie-Tremblay au 667-8150 d'ici la mi-mai pour inscrire votre enfant.



Suite voyage

« De plus ce type de jumelage apporte un soutien au développement de l'école française et ceci n'est pas à négliger» affirme Mme Paradis.

Les jeunes seront la preuve vivante, c'est le cas de le dire qu'il y a un fait français et un système d'éducation en français au Yukon.

Lors de leur séjour d'une dizaine de jours à Alma les jeunes de Whitehorse - Kristiane Sormay-Albert, Penelope Hombert, Florence Paradis, Sophie Ouellet, Julie Hutchinson, Steve Delisle, Pascal Falardeau, Courtney Thériault, Ryan Dorr, Éric Langlois, Justin Tyzia, Denis Lacroix - auront un programme chargé. Ils iront visiter les usines Abitibi

Price, l'Alcan, la Société historique d'Alma. Ils auront aussi droit à une réception à l'hôtel de ville d'Alma.

Mme Paradis et son équipe mettent quant à elles, la dernière touche à l'horaire des activités des "jumeaux" québécois. L'arrivée est prévue pour le 2 juin. Chacun et chacune ira dormir dans sa famille d'accueil La première journée du groupe, le 3 juin, comprendra une visite de l'école et des environs de la ville (Miles Canyon, Grey Mountain). En soirée les jeunes assisteront à un spectacle des Frantic Follies. La deuxième journée sera consacrée à l'introduction à la vie scolaire française au Yukon (visite au ministre de l'Éducation, au Collège du Yukon). Le 5 juin fera renaître l'épopée

de la ruée vers l'or, sur la route des pionniers (Skagway-Dyea-Chilkoot Pass). Les jeunes feront aussi de l'exploration du plein air nordique dans le parc Kluane vers la fin de la semaine. Ils reprendront la route vers le bercail le 11 juin.

Mme Paradis qui tient en main le certificat de naissance d'Émilie Tremblay indique «Le certificat nous a été gracieusement envoyé par l'école que nous irons visiter: le Pavillon Camille-Lavoie. La plus grande surprise que nous avons eue en lisant le document (du 5 janvier 1872) c'est de réaliser que le nom de celle que nous connaissons comme Émilie est orthographié Emélie... mais nous ne changerons pas le nom de notre école pour autan» déclare-t-elle en riant!

Suite CRTC

par micro-ondes, ce que l'AFY et la Société d'état on rejeté. Une solution beaucoup plus économique est la redistribution d'un signal capté par satellite, comme ce sera le cas avec la station CBF de Montréal, la seule du réseau à être disponible sur satellite.

On peut procéder à l'examen de la demande de l'AFY affichée à la salle communautaire située au 304-B Strickland, durant les heures normales de bureau.

INFO-BUDGET 1-800-267-6640

Pour toute question sur le budget fédéral, ou pour obtenir des imprimés, appelez sans frais.

Personnes sourdes ou malentendantes: 1-800-267-6650 (ATS/ATME)



Ministère des Finances Canada

Department of Finance Canada



Éditorial

C'est l'heure de s'acheter une montre

À la fin de février dernier, l'association de la presse francophone (APF) dont l'Aurore boréale est membre, tenait ses assises semi-annuelles à Ottawa. Éditrices et éditeurs venus des quatre coins du pays y ont décidé de donner une nouvelle direction à leur association. En fait on peut presque parler de virage à 90°... L'heure est à l'autonomie et au redressement financier. Ce rêve d'indépendance à l'égard des subventions du gouvernement fédéral est légitime et fort louable mais il peut se transformer en cauchemar pour les petits journaux. C'est l'heure de s'acheter une montre... l'heure où la légitimité de la présence canadienne-française à travers le pays est remise en question. Nos mots sont usés, il faut maintenant se tasser afin de laisser la place à d'autres discours!

L'aide du gouvernement fédéral a présidé à notre naissance... Son retrait éventuel sonnerait-il notre glas? N'y a-t-il pas en quelque part une question de responsabilité? Plus personne ne semble se souvenir des raisons pour lesquelles ont nous aidé au départ mais il y en avait de bonnes. Nous avons parfois l'impression d'être des marionnettes aux mains des politiciens. Hier cela paraissait bien d'avoir un pays bilingue jusque dans ses confins les plus nordiques. Nous avons servi à redorer une image à laquelle plus personne ne semble croire. Revirement.

Que voulez-vous les temps changent... Cette réflexion anodine marque souvent le début de conversations charriant des inquiétudes. Les temps changent... Il faut diversifier nos sources de revenus et nous organiser tout seul. Cela nous l'avons compris depuis longtemps... L'Aurore a produit par le passé et produit encore dans ses ateliers, livre, encarts et dépliants. Toutefois, à ce stade-ci de notre développement il serait utopique de croire que le journal pourrait vivre uniquement de ces revenus.

La quête d'autonomie a toujours été dans les visées du journal; c'est pour le rappeler que nous dérogeons à toutes les règles ce mois-ci et présentons de la publicité en page éditoriale. Bien que notre bassin de population soit limité, des gens d'affaires d'ici décident d'utiliser le journal comme véhicule commercial. L'émergence d'un milieu d'affaires qui annonce ses services en français fera peut-être toute la différence dans les années qui viennent.

Il est primordial que nous fassions plus que jamais preuve de solidarité et que nous encourageons ces gens. La vie de notre journal ne dépend pas uniquement des ressources financières, elle dépend aussi de notre implication à tous. Votre abonnement est-il en règle?

Cécile Girard

L'Aurore boréale

L'Aurore boréale est publiée par l'Association franco-yukonnaise. Les demandes d'abonnements, les avis de changements d'adresse et les exemplaires non-distribués doivent être retournés à l'adresse suivante:

L'Aurore boréale C. P. 5205, Whitehorse Yukon, Y1A 4Z1
Tél.: (403) 667-2931 Fax: (403) 668-3511

Le journal est un mensuel qui publie le troisième vendredi du mois et son tirage est 1 000 exemplaires.

Il n'y a pas de publication en juillet.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone

Directrice: Cécile Girard
Les journalistes et correspondants au journal sont bénévoles. Les textes, articles et rubriques publiés dans nos pages, n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Correspondant à Ottawa: Yves Lusignan

La publication de ce journal est rendue possible grâce à une subvention du Secrétariat d'État.

AVON

Sylvie Paquin
Votre représentante
tél.: 668-7278

Gérante régionale: Mary Bazzaza 668-4443
Montréal • Paris • New-York • London • Tokyo

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires Indiennes et du Nord Canada

Restriction D'accès

Avis aux personnes qui empruntent actuellement les routes et les sentiers d'hiver en vertu du Règlement sur l'utilisation des terres territoriales. Il sera interdit de circuler sur ces routes à compter de minuit le 31 mars 1992, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation de l'ingénieur responsable de l'utilisation des terres.

Renseignements:
Chef, utilisation des terres
200, Range Road
Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1
667-3173

Canada

Marcel La Flamme
avocat/notaire

107 rue Jarvis
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2J7

Téléphone: (403) 668-4402
Télécopieur: (403) 668-5743

The Pot Belly Bakery

106-100 Main Street (Horwoods Mall) tél.: 667-6225



La gastronomie à bon prix

Coupons-rabais valables du 1er au 30 avril 1992 (un coupon par client)

| | |
|--|--|
| 1 baguette gratuite pour 3 achetées | 2 pains (5 céréales) gratuits pour 2 achetés |
| 1 mousse aux fruits gratuite pour 1 achetée | 3 croissants gratuits pour 10 autres achetés |
| 1 dessert pour 1 personne gratuit pour un meuble à 8.95 \$ | 1 tarte aux fruits gratuite pour 2 achetées |

Ces offres ne sont pas cumulables avec d'autres promotions ou spéciaux. Ces offres n'ont pas de valeur de rachat et ne sont valables que sur présentation des coupons.

Fenêtre ouverte

SUR LES ACTIVITES DE L'AFY



Politique

Florine LeBlanc Hutchinson, présidente

Bonjour chers amis,
Les jours rallongent et cette réalité ne fait rien pour ralentir le rythme de l'Association franco-yukonnaise.

Au moment où vous lirez ces lignes, la communauté yukonnaise aura déjà célébré la journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Le racisme est un fléau social et il faut travailler ensemble à l'enrayer. L'Association, reconnaissant l'extrême importance de ce sujet, a participé aux réunions du comité organisateur des activités soulignant la journée du 21 mars.

Nous avons entre autres fait circuler l'information relative aux activités au programme d'immersion française ainsi qu'à l'École Émilie-Tremblay. Nous avons aussi planifié et coordonné une journée d'échange culturelle entre des étudiants de l'école de Carcross et de l'École Émilie-Tremblay. Les étudiants ont appris à mieux comprendre leurs réalités culturelles respectives au moyen de jeux de mimes et de confiance ainsi que de discussion sur les sujets du racisme et de la discrimination.

L'AFY a par ailleurs été très présente dans l'organisation du concours d'épellation organisé par le restaurant McDonald's de Whitehorse. Nous avons en effet coordonné une partie de la division française du concours: contact avec les écoles participantes (É. É-T., W. E.S., Jeckell et F. H., Collins), élaboration des listes de vocabulaire du championnat, rencontre des juges francophones, animation de la cérémonie de remise des certificats, etc.

Je tiens à chaleureusement féliciter Agelune Deslauriers, la grande championne du concours, ainsi que les finalistes du championnat, toutes les participantes et tous les participants du programme d'immersion et de l'École Émilie-Tremblay. Cette compétition est un exemple frappant de vos qualités et de vos talents. Bravo!

L'Association a par ailleurs demandé à l'Honorable Joyce Hayden de bien vouloir nommer une personne représentant la communauté francophone au nouveau Conseil d'administration de l'Hôpital de Whitehorse. Nous avons suggéré la candidature de Monsieur Daniel Poirier comme commissaire francophone. Monsieur Poirier est météorologue de profession et travaille pour Environnement Canada. Marion Amyotte, sa femme et M. Poirier habitent à Whitehorse depuis 6 ans. Béatrice, leur fille de deux ans et demi, est née ici. M. Poirier s'intéresse de près au développement de la communauté francophone et a siégé pendant deux ans et demi au Bureau de direction de l'Association franco-yukonnaise.

En terminant j'aimerais vous inviter à lire attentivement le cahier spécial sur la communauté francophone publié à l'intérieur de ce numéro de l'Aurore boréale: "Grandir ensemble et en harmonie". Cela vous en dira long sur la vitalité de notre communauté.

Mes salutations amicales
Votre présidente.

Économie

Jean-François Blouin

C'est toujours l'Annuaire des services en français qui retient l'attention de notre secteur. Il s'agit en fait de voir à la promotion de notre annuaire. Car même si nous avons l'outil idéal de développement dans le milieu de l'économie, il faut reconnaître que nous devons modifier nos habitudes pour profiter au maximum des occasions qui nous sont données de communiquer en français.

Pour nous aider à se rappeler

la présence de l'Annuaire des services en français, nous avons développé un personnage loufoque. La créature s'apparente à un cervidé et peut-être aperçue de façon régulière au bas de la chronique «Bonjour!» et dans l'Aurore boréale. Chaque semaine, notre personnage connaît de nouvelles péripéties parce qu'il n'a pas employé l'Annuaire des services en français. Ainsi, nous faisons non seulement la promotion de l'Annuaire mais aussi des services qui y sont inscrits. Jus-

Éducation

Philippe Dumont

Le dernier mois fut propice à la discussion sur le sujet de l'éducation puisque la délégation du Yukon assistait, il y a deux semaines au chic Hôtel Mérédien de Montréal, au 6e congrès de la Commission nationale des parents francophones. Nous avons eu le plaisir d'entendre entre autres, messieurs Claude Ryan, Pierre Bourgeault, Angus Reid et le président de la CNPF, Raymond Poirier. Nous avons discuté de la stratégie constitutionnelle du mouvement de parents pour l'éducation en

français et de la place que le préscolaire occupe dans les provinces et territoires. Il fut aussi question de francisation, c'est à dire la récupération des enfants anglophones qui ont droit à l'éducation française selon l'Article 23 de la Charte. Soulignons qu'au Canada, les jeunes ayant droits qui ne parlent qu'anglais sont plus nombreux que ceux qui parlent français!

La Garderie fêtera le lundi 30 mars à 19 h l'ouverture officielle de ses locaux agrandis et rénovés. Toute la population est invitée pour l'occasion. Le dossier alphabétisation repren-

dra bientôt ses activités avec la mise en place d'un projet pilote de formation des apprenants et des moniteurs bénévoles. Nous espérons en plus explorer l'utilisation des nouvelles technologies comme l'ordinateur et l'éducation à distance.

Bien qu'il n'existe plus d'entente entre le Ministère de l'Éducation et l'AFY au sujet des camps d'été, le Bureau de parents procède à un sondage (via l'école et dans cette édition du journal) sur les besoins quant à un camp d'été pour le mois d'août prochain. Dates, formule et horaire sont à discuter. Suggestions bienvenues.

Socio-culturel

Hélène Saint-Onge

Frostbite

Lucie Gauthier et son groupe «Mélange» ont fait bonne figure dans le cadre du Festival de musique Frostbite.

Un gymnase rempli (700 personnes) accueillait chaleureusement ce groupe qui nous a fait danser sur des airs français. Un groupe plein de potentiel qui promet...

Souper à la bonne franquette

Soirée très populaire chez la communauté francophone puisqu'elle attirait, cette année, plus de cent personnes. Heureusement, les cuisiniers et cuisinières bénévoles avaient préparé suffisamment de fèves au lard! Les spectacles d'imitation ont été très réussis ainsi que le spectacle du groupe «Mélange». Bref, une belle soirée sympathique qu'il fait bon se rappeler!

Cabane à sucre

Plus de cinquante bénévoles ont contribué au succès de la Cabane à sucre qui en était à sa neuvième année consécutive. Installée au centre-ville, la Cabane à sucre a attiré des centaines de personnes qui ont profité du beau temps pour participer aux festivités du Sourdough Rendezvous.

En plus d'offrir cette année le menu habituel, composé de tire sur la neige, soupe aux pois, fèves et tourtières, la Cabane à sucre a vendu des pâtisseries françaises préparées par nul autre que le Chef bien connu, Jacques Breton. Nos amis du Pot Belly étaient également de la partie avec des brioches et des croissants à l'érable.

Malgré quelques petits problèmes d'approvisionnement en électricité, la Cabane à sucre a connu un grand succès. Bravo pour le beau travail des bénévoles et un gros merci à vous toutes et tous!

Journée internationale des femmes

Les femmes francophones étaient représentées en grand nombre lors du banquet de la Journée Internationale des femmes. Le souper, apprécié par toutes, était suivi de spectacles variés où nous avons eu le plaisir d'entendre la merveilleuse voix de Josée Leclerc qui, accompagnée de son musicien, Andy Freeman, nous a préparé trois belles chansons dont deux en français.

Communication

Christian Gill

Enfin de bonnes nouvelles pour ceux et celles qui suivent les développements du dossier «Radio-Canada».

Comme vous l'avez sans doute lu en première page, nous avons reçu un avis d'audience publique en début de mois.

Dans un autre champ d'activités, le comité des communications a complété sa réflexion sur le nouveau dépliant de l'AFY. La maquette finale sera soumise au Bureau de

direction de l'Association qui doit se réunir sous peu. Quant au dépliant bilingue sur la communauté francophone, la prochaine réunion du comité y sera entièrement consacrée. Les deux dépliants doivent être prêts pour distribution dès la fin avril ou le début de mai.

Enfin, vous aurez sans doute remarqué la présence, en pages centrales du journal, du tout nouveau cahier spécial sur la communauté. Intitulé: «Grandir ensemble et en harmonie», le cahier bilingue vise la promotion de notre communauté francophone auprès des nouveaux francophones et des anglophones. Il est distribué aujourd'hui en primeur dans l'Aurore boréale et on le retrouvera dans l'édition du vendredi 27 mars du journal anglophone Yukon News. Cela représente plusieurs milliers de copies envoyées principalement au Yukon mais également aux abonnés des deux journaux partout à travers le Canada. Par les années passées, cet encart a toujours reçu un accueil chaleureux et nous espérons connaître le même succès cette année.

qu'à ce jour, notre créature a eu des ennuis de voyage, des problèmes juridiques, des ennuis de cheveux, d'électricité et l'aventure se poursuit. C'est à suivre!

Nous avons également entrepris des démarches avec les services de Welcome Wagon afin de nous aider dans la distribution de notre annuaire aux nouveaux arrivants francophones. Si vous connaissez des visiteurs de langue française, n'hésitez pas à les conduire vers l'Annuaire des services en français au Yukon!

Le bénévole de l'année,
y as-tu pensé?
668-2663

Calendrier des activités communautaires

Vendredi 20 mars

◆ 17 h Café-rencontre à la pizza, à la salle communautaire(304 B Strickland)
Levée de fonds pour l'École Émilie-Tremblay

◆ 12 h Cercle d'amitié devant l'édifice du White Pass pour souligner la journée contre la discrimination raciale.

◆ 12 h 30 -15 h 30 Dîner à Hellaby Hall offert gracieusement par le Centre d'amitié Skookum Jim pour célébrer l'équinoxe du printemps. Au menu: bannique et ragoût d'original

Mercredi 25 mars

☞ Réunion du Bureau de direction de l'AFY

Vendredi 27 mars -

◆ 17h Café-rencontre sur le jardinage.
Salle communautaire
Invité spécial Claude Dulac de Haines-Junction

Samedi 28 mars

*Atelier sur le jardinage
Salle communautaire
Invité spécial: Claude Dulac de Haines-Junction

Lundi 30 mars

◆ 19 h-21 h
Ouverture officielle de la Garderie

Mardi 31 mars

☞ Réunion du comité des communications

Vendredi 3 avril

◆ 17h Café-rencontre
Souper préparé par les élèves d'Émilie-Tremblay (levée de fonds pour l'école)

Vendredi 10 avril

◆ 17h **Café-rencontre des bénévoles**
Remise de prix, boîte à chansons

Jeudi 16 avril:

◆ 17h Souper-causerie au féminin à la fortune du pot. Discussion :
Salle communautaire -

Vendredi 17 avril:

Vendredi Saint
*Veuillez noter qu'il n'y aura pas de café-rencontre.

Dimanche 19 avril

Pâques

Il y a une messe française, tous les dimanches à 11 h à l'école Christ the King Junior High

Bénévole de l'année

Le succès des café-rencontres, de la Cabane à sucre, des différentes levées de fonds et corvée est redevable en grande partie au travail des bénévoles. L'Association franco-yukonnaise organise un grand souper le 10 avril prochain pour les remercier tous et toutes. Par la même occasion nous remettrons à l'un ou l'une des bénévoles, le titre tant convoité de Bénévole de l'année.

Qui devrait être le ou la bénévole de l'année...?

Téléphonez ou retournez le coupon ci-dessus avant le 10 avril

Mon nom est: _____

Je propose le nom de: _____

Association franco-yukonnaise
C.P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1 tél.: 668-2663

L'endroit idéal pour pratiquer mes sports préférés...



... je l'ai trouvé dans l'Annuaire des services en français!

Vous êtes une femme résidente du Yukon?... Alors, ce message s'adresse à vous.

Selon les statistiques, une femme sur dix risque d'être atteinte d'un cancer au sein.

Heureusement, on peut enrayer le cancer du sein... à condition de le dépister à temps. Les meilleures méthodes de dépistage sont l'auto-examen des seins et la mammographie.

Le Programme de mammographie du Yukon offre des services de dépistage et de diagnostic.

Si vous êtes une femme de plus de 40 ans, vous pouvez vous présenter sans recommandation du médecin pour une mammographie de dépistage.

Rappelez-vous que le dépistage précoce est le meilleur gage d'espoir pour le traitement efficace du cancer du sein.

Pour prendre rendez-vous, composer le **668-6252** ou sans frais le **1-800-661-0408**

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Mercredi de 13 h à 20 h 30. Le 4^e samedi de chaque mois.

Yukon

Santé et Services sociaux
Services de santé

Pourquoi vous contenter des miettes quand vous pourriez avoir votre part du gâteau?



Pour vous assurer d'un emploi cet été, pourquoi ne lanceriez-vous pas votre propre entreprise?

Si vous étudiez à temps plein et que vous comptez poursuivre vos études à l'automne, et êtes légalement autorisé à travailler au Canada, vous pouvez emprunter jusqu'à 3 000 \$ pour vous lancer en affaires dans le cadre de Défi 92, le programme fédéral d'emplois d'été pour étudiants.

Procurez-vous un Guide des auteurs de demande à l'une des succursales de la Banque fédérale de développement, à l'un des Centres d'emploi du Canada ou à l'un des Centres

d'emploi du Canada pour étudiants, à n'importe quelle succursale de la Banque Royale du Canada ou de la Banque Nationale du Canada.

Venez nous voir et faites-nous part de votre idée. Une bonne idée, vous savez, ça peut vous mener loin.

Vous pouvez nous joindre sans frais au 1 800 361-2126.

Défi 92

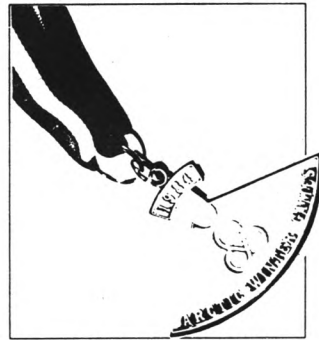
Whitehorse à l'heure des Jeux de l'Arctique

Alain Grenier

C'est dans une véritable euphorie sportive que se sont déroulés à Whitehorse les 12e Jeux d'hiver de l'Arctique réunissant plus de 1 400 athlètes et artistes de Alaska, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon, de la Russie, du Groenland et du Nord de l'Alberta.

Huit jours durant, ces citoyens du Nord ont établis des liens entre les différentes villes et régions du monde nordique tout en luttant pour décrocher un «Ulu». Parce qu'aux Jeux de l'Arctique, on ne remporte pas des médailles, mais des «Ulus», ce petit couteau traditionnel Inuit servant à tout usage devenu pour l'occasion symbole du mérite sportif. Près

de 600 «Ulus» d'or, de bronze et d'argent ont ainsi été remis aux athlètes des quatre pays



durant des cérémonies hautes en émotions devant le vieux bateau à aubes de Whitehorse, le S.S. Klondike.

Les Jeux d'hiver de l'Arctique sont uniques au monde. Ils sont différents non seulement à cause des sports qu'on y pré-

sente, issus de plusieurs de traditions Inuit et Dene, mais aussi par l'approche différente de l'aspect compétitif. Les athlètes se côtoient sans tenir compte du territoire qu'ils représentent. Même chose du côté des entraîneurs, assis ensemble, à s'échanger des conseils. Il n'est pas rare de voir l'entraîneur alaskan conseiller un Inuit ténor ou un athlète prodiguer ses bons trucs à un concurrent de l'équipe opposée.

Autre caractéristique propre à ces jeux, l'âge des athlètes qui, selon les activités, s'étend de 10 à 60 ans! N'allez pas croire pour sautant qu'il soit facile d'y participer! Certaines disciplines requièrent une habileté que seuls les citoyens de

tradition nordique peuvent maîtriser. Mentionnons les «coups à un ou deux pieds» qui demandent à l'athlète de bondir à pied joints à plus de cinq pieds de haut pour toucher une otarie miniature de confection artisanale. Impressionnant? Que dire du «touché à une main» où l'athlète doit saisir la pièce d'otarie d'une main tout en soulevant son corps entier à l'horizontal sur son autre main! Il y a encore les «sauts sur les poings» où l'athlète doit franchir une certaine distance en soutenant son corps avec ses orteils et ses poings! Défi quelque peu douloureux diriez-vous? Certains athlètes ont franchi plus de 100 pieds ainsi!

En plus des compétitions sportives, la population a pu

profiter des nombreuses activités culturelles entourant les Jeux. Chaque délégation en a mis plein la vue au public avec des oeuvres et danses traditionnelles, depuis la Sibérie jusqu'au Klondike.

Les Jeux d'hiver de l'Arctique ont 22 ans cette année. Ils ont été présentés pour la première fois en 1970 à Yellowknife en réponse au désavantage des athlètes du Nord dans la pratique de sports moins populaires au nord du 60e parallèle. Les Jeux d'hiver de l'Arctique ont lieu tous les deux ans et ont déjà été présentés à Anchorage, Schefferville, Fairbanks, Hay River/Pine Point, Yellowknife et Whitehorse. En 1994, les Jeux seront présentés dans le nord de l'Alberta.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Secrétaire-Réceptionniste Bilingue

Ministère du Conseil Exécutif

Traitement: de 33 037 à 37 937 \$ par an

N° du concours: 91-AR7-11-LB

Date de clôture: le 25 mars 1992

Le ou la secrétaire-réceptionniste offre des services de secrétariat au bureau des services en français; fournit des services de réception, d'information et de mise en rapport au public francophone et s'acquitte d'autres tâches connexes.

Les candidats/candidates doivent montrer clairement qu'ils/elles peuvent bien communiquer en français et en anglais, tant oralement que par écrit; se servir d'une machine de traitement de texte et accomplir des tâches de bureau courantes. Ils/elles doivent posséder une formation postsecondaire dans le domaine du secrétariat ou de l'administration et avoir déjà travaillé dans un bureau. Les personnes possédant une expérience de travail équivalente dans le secteur public ou privé peuvent également poser leur candidature. La sensibilisation transculturelle est un critère essentiel.

NOTE: Pour être admissibles à une entrevue, les candidats/candidates devront subir un examen mesurant leurs compétences linguistiques et dactylographiques.

Poste d'une durée déterminée (Jusqu'au 31 mars 1993).

L'énoncé de qualités et la description de poste sont disponibles sur demande.

Les personnes qui postulent devront démontrer clairement qu'elles ont les qualifications requises pour le poste, car la sélection pour les entrevues se fera en fonction des renseignements fournis.

Yukon
Public Service Commission

Envoyer votre curriculum vitae au:
Gouvernement du Yukon
Commission de la Fonction Publique
Boîte postale 2703, 2071, 2^{ème} ave.
Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6
Téléphone: (403) 667-5653
Télécopieur: (403) 667-6705

À votre service

Chronique du Bureau des services en français

Déjà le mois de mars; la mise sur pied des services en français avance à grand train...

Affichage

«Nous voulons des services en français bien affichés». Voilà un souhait qui est ressorti clairement de la rencontre entre les représentants de l'AFY, le gouvernement du Yukon et la consultante, Nancy Smallwood.

Mme Smallwood effectue présentement, pour le compte de la firme Harvey & Associates, une étude pour guider le gouvernement sur la question de l'affichage bilingue. On se souviendra que l'affichage avait été identifié comme un élément important des services en français lors de la consultation avec la communauté. L'affichage devrait avant tout permettre aux francophones d'aller facilement et directement là où sont livrés les services en français. Tout devrait être clair, de l'affichage extérieur annonçant le service en français jusqu'à la personne bilingue qui serait peut-être



Nancy Smallwood

même identifiée par un épinglette. L'affichage toucherait d'abord les secteurs prioritaires de la santé, des services sociaux, de la justice et de l'éducation.

L'affichage comprend aussi l'identification des bâtiments, les panneaux routiers et les enseignes sur la sécurité. On a demandé à l'AFY d'indiquer au gouvernement les priorités de la communauté sur ces questions. L'AFY a insisté sur l'importance de consulter la communauté avant que les décisions finales ne soient prises et avant que les panneaux ne portent des inscriptions bilingues.

L'étude de Mme Smallwood

porte également sur la publicité en français du gouvernement, soit les annonces dans les journaux relativement au recrutement, aux demandes de soumissions ou d'appels d'offres, à la promotion de programmes, aux annonces publiques, aux messages des ministres, etc.

Le rapport de Mme Smallwood est attendu à la fin mars.

Stand d'information sur les services en français

Le 27 février dernier avait lieu le 3e concours annuel d'épellation organisé par le restaurant McDonald's. Le concours se déroulait dans le gymnase de l'école Whitehorse Elementary, où le Bureau des services en français, suite à une invitation, avait monté un stand d'information dans le but de promouvoir les services en français du gouvernement du Yukon. On y exposait entre autres une série de photographies présentant divers services en français présentement offerts par le gouvernement, et d'autres qui seront offerts prochainement.

En plus de distribuer des dépliants d'information aux adultes et des jeux aux élèves, le Bureau a fait tirer deux dictionnaires anglais-français. Félicitations à Florine LeBlanc-Hutchinson, de Whitehorse, qui a gagné le dictionnaire pour les adultes, et à Alayna Briemon, de Whitehorse également, qui a gagné celui pour les élèves.

Pour ceux qui n'ont pas eu l'occasion de venir visiter le stand et qui aimeraient obtenir des renseignements sur la Loi sur les langues ainsi que sur les services en français du gouvernement du Yukon, appelez-nous au bureau au 667-3775.

CRTC

Décision

Canada

Décision 92-81-1 Northern Native Broadcasting, Yukon. Whitehorse; Destruction Bay; Haines-Junction; et Mayo Subdivision, Whitehorse, (T. Y.). Le conseil corrige la décision CRTC 92-81 et précise que la période d'application de la licence de l'entreprise de programmation de radio constituée de CHON-FM Whitehorse et de ses émetteurs sera du 1^{er} mars 1992 au 28 février 1999. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Un événement à ne pas manquer!
L'ouverture officielle de La Garderie!
le lundi 30 mars de 19 h à 21 h - 4, Nisutlin Dr, derrière l'École Émilie-Tremblay

Les communautés francophones: des moins que rien?

Yves Lusignan

Ottawa (APF): Encore une fois, les leaders francophones de l'extérieur du Québec se plaignent d'être traités comme des moins que rien par le gouvernement fédéral dans le dossier constitutionnel et linguistique.

"Plus ça va, plus on nous traite de façon cavalière. Nous représentons un million de personnes, mais on nous traite comme des moins que rien" a déclaré le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne, Raymond Bisson, devant la presse parlementaire.

L'objet de cette nouvelle saute d'humeur de la FCFA réside dans l'attitude et les gestes du gouvernement fédéral à l'endroit des communau-

tés francophones. C'est que les griefs de la FCFA envers le gouvernement fédéral s'accumulent depuis quelques semaines.

Il y a d'abord eu l'abolition du Programme de contestation judiciaire. Puis, successivement la décision du Secrétariat d'Etat de ne pas renouveler le programme d'appui aux radios communautaires et la décision du ministre Robert de Cotret de reporter la signature d'une entente de plusieurs millions entre le gouvernement fédéral et la communauté franco-Manitobaine pour des raisons économiques. Ce qu'on n'a surtout pas aimé dans cette dernière affaire, c'est que le ministre De Cotret s'était engagé en novembre à présenter cette entente devant le cabinet fédéral "avant

les premières neiges".

Dans le dossier constitutionnel, on accuse Ottawa d'avoir "carrément mis des bâtons dans les roues" des communautés francophones en cherchant à les mettre au rancart en leur refusant entre autres, une conférence constitutionnelle traitant de la dualité linguistique et en s'assurant d'une sous-représentation des francophones lors des cinq conférences constitutionnelles.

Malgré toutes ces récriminations on sent quand même une retenue et une pudeur chez les leaders francophones. Confiné dans une stratégie classique de revendications qui faisait merveille par le passé, passé maître dans l'art d'exercer une influence discrète en travaillant dans les coulisses du pouvoir et dans les corridors des hôtels, la Fédération des communautés francophones et acadienne a manifesté de la difficulté à s'adapter à la nouvelle réalité politique canadienne à Ottawa, où seuls les plus agressifs les plus forts en gueule, et ceux qui ont le pouvoir de faire dérailler le train constitutionnel, arrivent maintenant à obtenir des résultats.



Indian and Northern Affairs Canada
Affaires Indiennes et du Nord Canada

Rapport D'examen Ville de Whitehorse

Conformément aux dispositions du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, un rapport d'examen a été préparé au sujet de la demande de prolongation du permis d'utilisation d'eau de la Ville de Whitehorse.

On peut obtenir le rapport en s'adressant au:
Service des communications
Affaires indiennes et du Nord Canada
200 Range Road, Whitehorse (Yukon)
(403) 667-3152

On peut également consulter le rapport aux endroits suivants:
Bibliothèque publique de Whitehorse
Conseil des Indiens du Yukon
Service des communications, Programme des Affaires du Nord

Canada

Marché aux puces

Vous avez une vieille chaise qui craque un peu trop? Ou un pot à fleurs reçu en cadeau de noce qui vous horripile? Vous avez peut-être quelques livres qui encombrant votre bibliothèque? Nous sommes prêts à vous en débarrasser pour notre marché aux puces qui aura lieu le samedi 9 mai.

L'argent recueilli lors de cette vente servira à l'amélioration de la salle communautaire et à l'achat de matériel pour la «Cabane à sucre».

Libérez-vous, encombrez-nous et tout le monde sera heureux! Pour information, contactez Nicole au 668-2663.

Directement d'Ottawa

Audrey McLaughlin,
députée fédérale du Yukon.

Le 11 mars 1992.

C'est la Semaine internationale des femmes, c'est-à-dire une période au cours de laquelle les femmes de partout sur la planète célèbrent leurs réalisations et leur vaillance. Chaque année, j'aime profiter de l'occasion pour réfléchir à tout ce que les femmes ont accompli, aux luttes qu'elles ont dû mener et au chemin qu'il leur reste à parcourir.

Eh oui il leur reste un bout de chemin à parcourir! Malgré les grandes améliorations de la situation des femmes dans ce pays, nous n'avons qu'à jeter un coup d'oeil rapide au dernier budget fédéral et aux répercussions de l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pour réaliser à quel point les victoires des dernières décennies peuvent s'envoler rapidement.

En fait, le dernier budget fédéral peut-être vu comme une attaque en règle contre l'égalité des sexes, car il réduit de façon draconienne le financement accordé aux programmes et services dont les femmes dépendent, comme les services en garderie, le logement social, la formation professionnelle et l'universalité des allocations familiales.

Même s'il a été décidé d'accroître les déductions fiscales pour les frais de garderie des familles à faible revenu, cette disposition budgétaire ne permettra pas de créer les nouvelles places dont nous avons tant besoin dans les garderies. Sans ces nouvelles places, de nombreuses mères de familles monoparentales auront difficilement accès au marché du travail, ce qui en retour les empêchera de sortir du piège de la pauvreté et de la dépendance de l'aide sociale. En outre, la contribution fédérale au titre de l'aide sociale pour les provinces de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique a été gelée. Cela est aberrant lorsqu'on prend conscience qu'il y a 192 000 familles monoparentales sur les listes de l'aide sociale dont la majorité ont des femmes à leur tête.

Il aurait été bien plus sensé d'améliorer les déductions fiscales accordées aux entreprises au titre de frais de représentation qui coûtent au trésor public 1.2 milliard de dollars. Les entreprises en profitent pour acheter des billets de saison de baseball et de hockey et couvrir les frais des services d'accompagnement et des repas d'affaires. L'argent que le gouvernement pourrait économiser par la suppression de ces déductions fiscales aurait pu servir à mettre en place un programme national de garderies. N'oubliez pas que les Conservateurs avaient promis, lors des campagnes électorales de 1984 et 1988, qu'ils établiraient un tel programme.

Les nouveaux projets d'habitations coopératives de la Société canadienne d'hypothèques et de logement seront supprimés en raison des mesures d'austérité budgétaire du gouvernement, et ce, au moment même où le Canada fait face à une crise du logement. Qui seront les plus éprouvés par ces réductions budgétaires insensées? Encore une fois, ce sont les femmes qui représentent 96% de toutes les familles monoparentales vivant dans des logements coopératifs à but non lucratif.

Et ce n'est pas tout. Pour une seconde année consécutive, la Planification de l'emploi a vu son budget réduit de 100 millions de dollars. Je vous rappelle qu'il s'agit du principal programme du gouvernement concernant le recyclage professionnel des travailleurs et travailleuses ayant perdu leur emploi. Depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange, l'industrie du textile qui était autrefois prospère est en chute libre à Montréal et à Toronto. Des milliers de femmes qui étaient très présentes dans ce secteur industriel ont ainsi vu leur emploi disparaître.

Au nom de la lutte sans merci au déficit, le gouvernement fédéral a décidé de faire fi d'une décision rendue par la Commission canadienne des droits de la personne, et a limité à ses seules employées le versement rétroactif de leur salaire en vertu des principes de l'équité en matière d'emploi et de rémunération.

C'est comme si le droit d'une femme de recevoir le même salaire qu'un collègue constituait un «luxe» que ce pays n'a pas les moyens de se payer en ces temps difficiles. C'est le même vieux refrain que nous avons déjà entendu - lorsque les temps sont difficiles, ce sont les femmes qui doivent assumer le fardeau de l'austérité budgétaire.

Saviez-vous que...

vous risquez de ne plus pouvoir bénéficier du Régime d'assurance-maladie du Yukon si vous négligez de signaler vos changements d'adresse? En effet, on présumera que vous avez quitté le territoire. Or, pour que vous puissiez profiter des avantages de ce régime, le Yukon doit être votre principal lieu de résidence.

Vous risquez de devoir payer des sommes énormes si vous devez voir un médecin ou aller à l'hôpital à l'étranger? Même avant de faire un petit voyage d'une journée à Skagway, vous devriez consulter votre agent d'assurance pour vous assurer que vous êtes suffisamment couvert.

Pour obtenir de plus amples renseignements prière de composer le 667-5318. Les personnes habitant à l'extérieur de Whitehorse peuvent composer le 1-800-661-0408, poste 5318.

Yukon

Santé et Affaires sociales
Services de santé

L'Alberta dit finalement oui à la gestion scolaire par les francophones

Edmonton (APF) À la grande surprise de l'Association canadienne-française de l'Alberta le premier ministre albertain, Don Getty, s'est engagé à appuyer le projet de loi concernant la gestion sco-

laire pour les francophones, qui sera déposé lors de la session parlementaire du printemps.

Le président de l'ACFA, Denis Tardif, n'entend toutefois pas crier victoire trop rapidement. "Nous resterons aux

aguets, dit-il. Il reste à voir quelle forme prendra le projet de loi. Il faut voir le contenu de ce projet de loi. Si cela nous remet devant les tribunaux pour un autre dix ans parce qu'il est trop limitatif, nous serons insa-

tisfaits".

Mais le ministre de l'Éducation, Jim Dinnig, entend proposer au caucus conservateur un projet de loi basé sur le rapport unanime Paszkowski déposé en mai dernier. En vertu

de ce rapport, les francophones auraient droit à une commission scolaire sans pouvoir de taxation à Edmonton et à Rivière-La-Paix et peut-être une autre à St-Paul/Bonnyville. Dans le reste de la province, la responsabilité de la gestion des écoles reviendrait aux comités de parents. Les Franco-Albertains pourraient avoir la gestion de leurs écoles dès septembre 1992.

Rappelons que le gouvernement provincial est sous le coup d'un jugement de la cour suprême depuis le mois de mars 1990, qui reconnaît aux parents francophones d'Edmonton le droit de gérer et de contrôler leurs écoles.

En plus de ce premier engagement envers les francophones, le premier ministre albertain, son ministre de l'Éducation et le ministre de la Culture et du Multiculturalisme se sont dits prêts à progresser dans le dossier de l'entente Canada / Alberta, dont les pourparlers durent déjà depuis quatre ans. Cette entente financière fédérale-provinciale est importante pour les francophones car elle porte sur la gestion scolaire, le centre scolaire communautaire de Calgary, le développement des services postsecondaires et l'enseignement des langues.

D'autre part, le premier ministre a exprimé son désaccord face à la clause de la dualité linguistique contenue dans le rapport Beaudoin-Dobbie, qui a déjà été acceptée par les quatre premiers ministres de

Pour vous aider à remplir votre déclaration de revenus...



Service prolongé

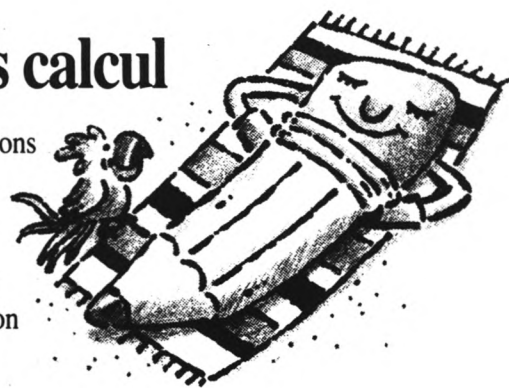
Du 24 février au 30 avril, nous mettons à votre disposition un service téléphonique en soirée, de 17 h à 21 h.

Nous vous offrons aussi, 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, un service téléphonique automatisé, S.E.R.T.-Télé-impôt, qui vous donne des messages enregistrés sur certains sujets concernant l'impôt.

Déclarations sans calcul

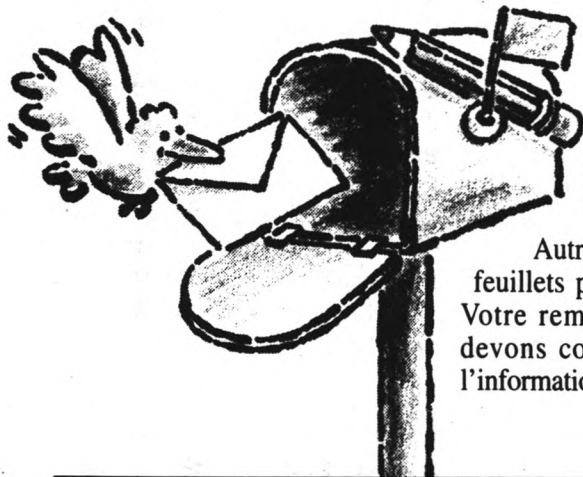
Pour vous faciliter la tâche, nous avons conçu deux déclarations de revenus simplifiées qui ne demandent aucun calcul.

Les personnes dont la situation fiscale est simple peuvent remplir l'une de ces déclarations. Si vous avez moins de 65 ans, vous pouvez utiliser la déclaration « abrégée ». Si vous avez 65 ans ou plus, vous pouvez utiliser la déclaration « 65 Plus ». Vous n'avez à remplir qu'une seule déclaration.



Pour ne pas recevoir votre remboursement en retard...

Beaucoup de gens remplissent leur déclaration de revenus avec soin, mais négligent certains détails qui peuvent faire une grande différence. Leur adresse, par exemple. Lorsqu'une adresse est inexacte ou incomplète, le remboursement d'impôt risque malheureusement d'être retardé ou envoyé à la mauvaise adresse.



Si vous prévoyez déménager, indiquez votre nouvelle adresse sur votre déclaration. Si vous ne la connaissez pas encore, appelez-nous dès que vous le saurez afin que nous puissions mettre votre dossier à jour.

Autre détail important : incluez dans votre déclaration tous les feuillets pour appuyer vos demandes de crédits ou de déductions. Votre remboursement pourrait être retardé si nous devons communiquer avec vous pour obtenir l'information manquante.

On vous facilite les choses.



Revenu Canada
Impôt

Revenu Canada
Taxation



Canada

Votre école

Votre école française offre un programme de maternelle pour les enfants francophones qui auront 4 ans et 8 mois le 30 août 1992.

Horaire: du lundi au vendredi de 8 h 45 à 11 h 15. Transport scolaire disponible et garderie française à proximité.

Contactez l'École Émilie-Tremblay au 667-8150 d'ici la mi-mai pour inscrire votre enfant.



Nature yukonnaise, Une journée au pays du wapiti (première partie)

Alain Grenier

C'est un samedi froid d'octobre. Au loin, la ville de Whitehorse est arrosée par une pluie abondante. Les rares feuillus ont perdu leur enrobage. La Vallée de la rivière Takhini baigne dans les teintes jaunâtres. Le soleil levant brûle une épaisse couche de brume, qui semble serpenter au-dessus de la rivière Takhini. L'herbe est séchée et le sol gelé craque sous nos pas. Ça sent l'hiver. En compagnie de René Rivard, consultant pour le Service de la faune du gouvernement territorial, me voici à la recherche du wapiti...

Excursion dans la Takhini

Il est 8 h du matin. La Klondike Highway repose dans un calme presque parfait. René Rivard a immobilisé sa vieille camionnette juste au pied d'une ouverture entre deux montagnes. «On va essayer ici» lance-t-il à voix basse. L'air confiant, René déploie une sorte de petite antenne de télévision... Un passant qui nous croit en difficulté offre de nous aider. Un signe de tête de mon guide suffit à dire que tout va pour le mieux.

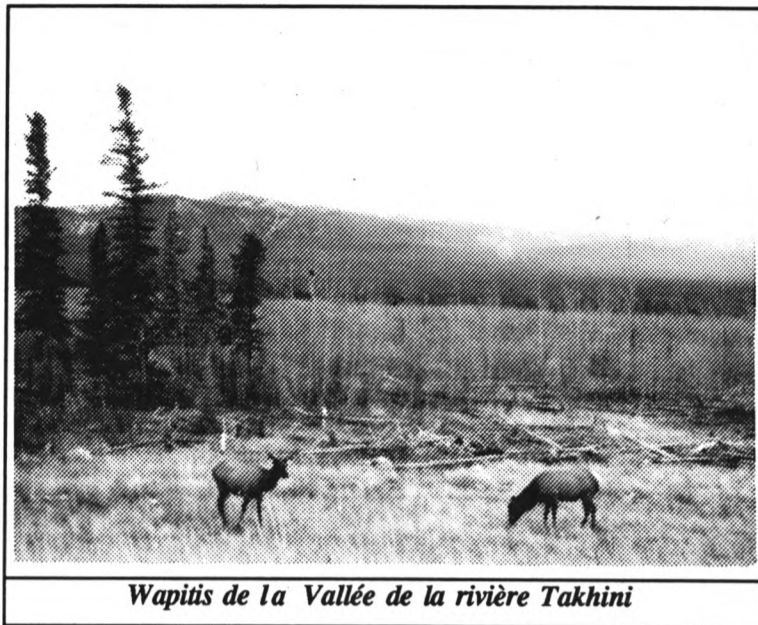
Encore quelques secondes de manipulation et voici l'antenne déployée. René branche alors quelques fils électriques sur une sorte de boîtier à piles, rempli de boutons et de cadrans. L'opération complétée, il prend la

boîte et soulève l'antenne vers le ciel. Il commence à jouer avec les boutons du boîtier... Une douzaine de wapitis de cette région sont munis de collier émetteur. Chaque wapiti dispose d'une fréquence «personnelle» qui sert au repérage. On suit ainsi le mouvement et le taux de reproduction du troupeau.

Le wapiti (le mot signifie «croupe blanche») est le cervidé le plus grand après l'orignal. Il s'apparente au cerf commun de l'Eurasie. Des bois datant de l'époque pré-historique mis au jour au Yukon et en Alaska indiquent que le wapiti a déjà vécu ici comme les oiseaux volent dans le ciel! L'animal s'est ensuite retiré vers les Prairies. Aujourd'hui, le gouvernement du Yukon tente de réintroduire l'espèce afin de créer une plus grande diversité d'espèces fauniques et de promouvoir l'observation naturelle. Le bison fait d'ailleurs état d'une expérience semblable.

Deux fois la semaine, hiver comme été, beau temps, mauvais temps, René doit tracer le déplacement du troupeau, par le biais des têtes portant collier. Il essaie en ce moment de repérer une fréquence, n'importe quelle...

Malgré ses explications abondantes et sommes toutes, fort intéressantes, je suis rempli d'un grand scepticisme...



Wapitis de la Vallée de la rivière Takhini

Ce n'est pas que je doute de René, mais l'équipement me semble quelque peu archaïque! J'ai vite fait de ravalier mes pensées... Au bout de quelques minutes d'attente, les premiers signaux se font entendre! «Bip-bip-bip!» Le sourire jusqu'aux oreilles comme s'il savait qu'il venait de me prouver l'efficacité de son système, René ajuste la fréquence. «Sud-ouest» fait-il! Il essaie les autres fréquences... Rien. En moins de deux, l'équipement est démonté et nous revoilà sur la route, en direction sud-ouest, à la découverte de mon premier Wapiti!

Il y a deux populations de wapitis au Yukon. La première est située dans la région du Lac Hutchi, à l'ouest de

Braeburn. Ce troupeau est d'ailleurs sujet à une chasse contrôlée. Le second groupe se trouve dans la Vallée de la rivière Takhini où nous nous trouvons, aujourd'hui. Ce troupeau est strictement implanté ici pour fins d'observations. Ces programmes ont été mis en marche dès 1951! Les bisons, pour leur part, ont été introduit dans la région de Carmacks il y a cinq ans.

Le troupeau que nous tentons de détecter aujourd'hui représente une trentaine d'individus. Le Service des habitats espère élever cette population à 100 têtes d'ici huit ans, objectif nécessaire pour un taux de reproduction acceptable. Pour ce faire, on relâche chaque année quelques groupes de wapitis. Certaines bêtes sont munies de radio-émetteurs qui permettent d'obtenir des données sur leur déplacement et distribution. Le travail de René consiste à faire l'inventaire terrestre et aérien périodiquement. Il fait également de l'observation sur les prédateurs du wapiti, le loup principalement.

Après quelques kilomètres de conduite sur la Route de l'Alaska, René entraîne son véhicule à travers les broussailles jusqu'à un plateau où l'exercice de repérage reprend. Le signal est très fort, cette fois. L'animal se trouve droit devant nous. À l'aide de jumelles puissantes, René tente d'apercevoir le wapiti. En vain. évaluant la position de l'animal

aux rives de la rivière Takhini, René estime que la bête passera sa journée dans cette région et comme le terrain est accidenté jusque là, il préfère retrouver le reste du troupeau. «Nous terminerons avec lui en fin de journée!» lance-t-il.

Nous reprenons la route, en sens inverse, dépassant le premier point d'arrêt de la journée. Nous arrivons bientôt aux limites de la vallée, à mi-chemin entre Whitehorse et Haines Junction. Le rituel de l'antenne reprend. Quelques secondes à peine suffisent pour faire réagir notre récepteur. «La chance est avec nous! Le troupeau est devant nous!» fait René. Devant nous? «Devant nous se trouve une série de collines, au sol très accidenté. Au pieds de celles-ci, les lignes électriques tracent une ouverture dans le paysage, semblable aux sentiers qu'empruntaient les trappeurs à l'époque des lignes de télégraphe.

Equipés de bons sacs à dos, René de son équipement et moi de mes caméras, nous délaissions la camionnette pour le bois. Après l'ascension d'une première colline, l'exercice de repérage reprend. René distingue à l'oeil nu deux wapitis, entre les feuillages. Je ne vois rien. «Ils sont là!» indique-t-il.

Prenant bien soin de ne pas annoncer notre arrivée en marchant contre le vent, nous nous improvisons un chemin à travers les arbres et les crevasses. En quelques minutes, nous sommes si près qu'une dizaine de mètres à peine nous séparent du but... Le troupeau, selon René, se repose sur un petit terrain d'herbes, au centre des arbres. Le terrain est cependant bien accidenté pour les humains. Des branches sèches, couchées sur le sol, risquent de craquer sous nos pas et ainsi alerter le troupeau. René préfère les attirer vers nous... Tandis que je me dissimule dans un buisson, il procède à l'appel.

La suite de cet article sera présentée dans l'édition d'avril prochain. Nous poursuivrons l'étude du wapiti et de son milieu.

Canada 125
**Donnez-nous
un coup de fil!**

1-800-361-1992

En 1992, le Canada célèbre son 125^e anniversaire et c'est la raison d'être de CANADA 125. Les gens de tous les coins du pays se joignent aux célébrations.

Inscrivez un projet et faites-en un événement officiel de CANADA 125. Renseignez-

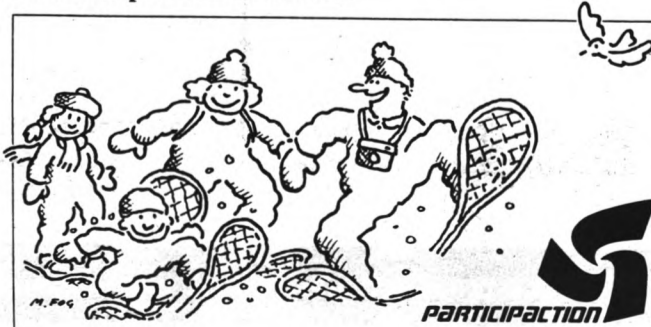
vous au sujet des programmes nationaux qui se dérouleront partout au pays.

Appelez-nous sans frais, du lundi au vendredi, entre 8 h et 19 h (HNE).

Notre service téléphonique est offert en français et en anglais.

Personnes malentendantes, composez le

ATME: 1-800-361-5986



PARTICIPATION

À VOUS DE JOUER.

Vu, lu, en français bien entendu!

Littérature

NADINE
de Matt-Cohen
Éditions Quinze
351 pages
Critique de A.-M. Balmokune

Matt-Cohen nous entraîne à la suite de son héroïne dans un roman qui se lit facilement et qui est parfois déroutant.

On se laisse prendre au fil des pages par le charme de l'héroïne enfant qui nous communique sa curiosité de l'avenir et on finit par être aussi impatient qu'elle. Est-ce que le futur lui rendra ses parents, lui permettra de pardonner à son oncle et la libérera du magnétisme de ce dernier? En un mot trouvera-t-elle en ses années de femme adulte, la vie dont elle a toujours rêvée mais qui l'a constamment éludée?

L'ÉNERGIE DU DÉSESPOIR
de Michel Corentin et Gil Lacq
Éditions Duculot
187 pages
Critique de R. Laforge

L'énergie du désespoir est selon moi un livre très émouvant. Le titre peut déjà faire penser à l'énergie nucléaire: chaque chose que l'on fait peut affecter notre futur. Ce livre est très personnel et touche tous les coins possibles des émotions humaines.

Je l'ai beaucoup aimé et je pense que le sujet intéressera beaucoup de monde, puisqu'il parle de quelque chose qui nous affecte tous. Je le recommande particulièrement à ceux qui s'intéressent à l'énergie nucléaire et à ses retombées sur nos vies

Cinéma

UN ÉTÉ APRÈS L'AUTRE
Réalisatrice: Anne-Marie Étienne
Durée: 100 minutes
Critique de: C. Mercier

"Un été après l'autre" nous transporte en Belgique en 1936 alors que c'est la guerre civile en Espagne. Le film n'a pas d'intrigue mais raconte plutôt les aléas quotidiens de gens vivant dans un quartier populaire. C'est autour d'une femme ("Mère") au tempérament vif et imprévisible que se situe "l'action". On suit "Mère" et son entourage pendant plusieurs années soit de 1936 à 1990. La partie la plus tendre et douce à mon avis c'est celle où "Mère" et sa petite-fille (Anne-Marie) passent Noël ensemble. Ces moments teintés de simplicité et d'humour rappelle les relations chaleureuses entre une grand-mère et sa petite-fille.

Il est possible que je sois passée complètement à côté du message mais je classe ce film dans la catégorie des "ben ordinaires". Aucun élément ne m'a accroché intensivement. Cependant, Annie Cordy (Mère) offre une bonne interprétation

musique

EDITH BUTLER
Edith Butler
Studio A. Perry
Critique de G. Ouimet

Edith Butler chante l'amour et la solitude en se servant des événements qui se sont passés durant les dernières années. Comme le béluga en est un exemple: elle se sert de leur détresse pour exprimer ses sentiments.

La chanson "Matavila" de cet album est dédiée à la nation des Abénakis.

Dans cet album elle a composé la musique de 7 des 9 chansons. La voix d'Edith Butler est claire et plaisante. Sa musique est plus romantique que dans ses premiers albums où elle était reconnue comme une chanteuse de folklore.

LE RACCOURCI
Réalisateur: Giuliano Montaldo
Durée: 110 minutes
Critique de A. Grenier

Dans l'Afrique coloniale des années 30, un militaire à la recherche d'un raccourci vit une relation sexuelle brève et intense avec une indigène. Voilà ce qu'en disait la publicité. Relation sexuelle brève? Je veux bien croire; très brève même! Mais pour l'intensité, on repassera.... Les choses se gâtent quand notre soldat découvre qu'il a contracté... la lèpre! Il en résulte alors une série de manoeuvres au cours desquelles notre malheureux cherche une solution à son problème. Hum...

L'histoire n'a rien d'emballant et les comédiens sont plutôt froids. Ce sont les images dans la moyenne qui sauvent cette production italienne. Il est intéressant cependant de voir un thème «africain» traité à l'italienne, ce qui tout compte fait n'est pas si différent du traitement hollywoodien. Un film sans personnalité, sauf peut-être pour les fans de Nicholas Cage.

KARIANNE
Marc Gabriel
Moose Elbow Musique
Critique de C. Larsen et K. Lamarche

Nous avons trouvé que Marc Gabriel a une très belle voix. Ses chansons sont relaxantes et le "fun" à écouter. C'est très intéressant comment il utilise les différentes langues. Ses chansons ne sont pas trop "Heavy rock", elles sont parfaites. Quelques chansons nous ont vraiment émues. Il n'y a qu'une chose que nous n'avons pas vraiment aimée. Quand il chante en anglais, il ne finit pas ses phrases.

Nos chansons favorites sont "Karianne" et "Indigène". Les paroles de ses chansons sont très belles. Sur dix nous donnerons dix sur dix. Cette cassette est excellente, nous la recommandons à n'importe qui. Bravo pour Marc.



Les minous sont sortis

Étienne Girard est parti cueillir des branches de bourgeons de saule, communément appelés "minous", sous le grand soleil de mars.

Marché aux puces
samedi 9 mai
à la salle communautaire
Info: Nicole 668-2663

VENTE
Du 22 avril au 2 mai,
dans la cadre
de la Semaine nationale du livre, rabais de 15% sur tous les livres français chez Mac's Fireweed (l'ancien Book's On Main).

CLUB LITTÉRAIRE

Si vous avez la passion des livres, peut-être seriez-vous intéressés à la partager avec d'autres amateurs de la lecture, par des rencontres, discussions, échanges de livres etc.

Info Sylvie au 668-2663

CONCOURS

"Les goûts ça se développe".

Courez la chance de gagner un livre français de votre choix ou une cassette de musique française ou 4 locations de vidéocassettes françaises en participant à ce concours. Pour ce faire, vous n'avez qu'à remplir un coupon de participation

Les gagnants de ce mois-ci sont:

Sharon Kampton (livre)
Sylvie Léonard (cassette)
Rébecca LaForge (vidéocassettes).

Explorations dans les Arts

Explorations offre des subventions de projet pour soutenir des démarches artistiques innovatrices et assurer le développement et le renouveau dans les arts. Les subventions sont destinées à la création de nouvelles oeuvres dans toutes les disciplines artistiques issues de toutes traditions culturelles. Elles peuvent servir aux diverses étapes d'un projet: recherche, développement, création, production et/ou présentation. **Sont admissibles** les artistes de la relève, les nouveaux organismes artistiques et les artistes établis qui changent de discipline.

Marche à suivre: au moins un mois avant la date limite du concours, soumettre une brève description du projet et un curriculum vitae de la personne responsable. Les organismes doivent aussi joindre un résumé de leurs activités passées. Des formulaires de demande seront envoyés aux candidats potentiels.

Dates limites: 15 janvier, 15 mai et 15 septembre

Évaluation: par des jurys multidisciplinaires régionaux composés d'artistes professionnels. Les résultats sont annoncés environ quatre mois après la date limite.

Renseignements: Appeler à frais virés de numéro à numéro au (613) 598-4339. Ou écrire à l'adresse suivante: Programme Explorations, Conseil des Arts du Canada, C.P. 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8. Télécopieur: (613) 598-4408.



Conseil des Arts du Canada
The Canada Council

À vous de jouer.



PARTICIPATION

Chronique: Si le nord... Semaine de souffrance

Jean-Paul Tanguay

Un mois s'est écoulé depuis mon départ d'Iskut. Beaucoup sympathisent encore avec moi. Je reçois des messages touchants d'un peu partout: parents, amis, confrères, sans oublier mes élèves de l'école Klappan. Tous m'assurent qu'une fracture à la jambe cause de grandes souffrances. Je me compte chanceux car jusqu'à date je n'ai pas eu à me plaindre. Depuis l'opération, c'est différent! Les douleurs ne me donnent pas de répit... Quelle est donc la cause, la brisure elle-même ou un effet de la chirurgie, la perte de sang ou un déséquilibre de santé en général? Je blâme le pansement trop serré qui réduit la bonne circulation et cause de l'enflure... mais on ne veut pas lui toucher avant huit jours. Il faut en prendre mon parti.

Durant le jour, je m'en tire assez bien: les bons soins, les visiteurs m'occupent et je consacre le reste de mon temps libre à la prière, la lecture et l'étude. Par contre, j'appréhende la venue de la nuit... Elle s'éternise et mes nerfs et muscles repoussent toute allusion au calme, au repos et à la paix. Je ne puis fermer l'œil ni trouver une position bienfaisante. Après deux jours entiers d'insomnie, je commence à combattre et à me débattre... Je demande aux infirmières très bonnes et très dévouées de me

trouver un calmant. Elles reviennent avec la même réponse: «Le médecin n'a rien prescrit sur votre fiche; c'est le règlement, on ne peut rien y faire, il faudrait lui dire.» C'est pourtant ce que j'ai fait lors de sa visite dans la matinée. «Je n'ai aucune objection, je laisserai une note» m'a-t-il répondu.

La troisième nuit, les mêmes symptômes se produisent. Monsieur sommeil fait sourde oreille à mes invitations. Les infirmières répètent la même phrase: «Aucune note sur votre fiche, mais il m'a assuré qu'il laisserait une prescription...» à deux heures du matin, pas moyen de dormir. Il y a toujours un bout! De nouveau, je sonne l'infirmière: «Non, non, rien à faire!» Rien à faire? Je riposte. «Trouvez-moi le numéro de téléphone du médecin à domicile». Je la suis en béquilles. «Qu'allez-vous faire?» demande-t-elle. «Seulement lui dire de confirmer de vive voix ce qu'il m'a dit ce matin.» Elle me supplie de retourner à mon lit, elle va y voir elle-même. Quelques instants plus tard, elle revient avec un cachet! Le sommeil m'envahit sans retarder. J'ai joui d'un repos bienfaisant et reconfortant jusqu'à la matinée. J'ai aussi retrouvé mon calme, ma bonne humeur et mon sourire.

Le jour de délivrance arrive en vitesse. Une nouvelle radiographie atteste que les os de ma jambe demeurent bien en

place. Les chairs guérissent admirablement. Le nouveau pansement plus libre et plus léger permet à la jambe de mieux respirer.

On me recommande de la marche en béquilles en faisant bien attention de ne pas toucher le parquet avec mon pied. Les forces reviennent tout doucement... Quelques jours plus tard, on enlève les points de suture. Le médecin me demande si j'ai un endroit où demeurer, ici en ville. La maison provinciale des Oblats est située seulement à deux rues de l'hôpital. «Merveilleux! Vous pourrez facilement revenir pour la radiographie et les examens. Vous pouvez vous rendre là demain... »

Comme dit, comme fait! Le jour suivant, je déménage à Saint-Joachim, à la paroisse. Ma chambrette est sise sur un demi plan, à la portée de tout. Je me trouve en pays connu et bien bien hospitalier, avec des confrères de mon âge, d'autres dans la force de l'âge et bien dévoués à leur ministère, mais aussi avec de plus anciens, de vrais puits de l'histoire de l'Ouest canadien et de l'Église missionnaire. Pour une bonne période, mon voisin de chambre n'est nul autre que Monseigneur Gabriel Breynat, vétéran évêque du MacKenzie. Il m'invite souvent à jaser. Après cinquante ans dans le grand Nord, il est à rédiger ses Mémoires. Son secrétaire est un ami de scolasticat, son chauffeur un maskoutain, le Père Omer Langevin. Monseigneur m'invite à le suivre dans ses sorties à St-Albert, Hobema, Lac Ste Anne, Vègeville, Breynat et autres endroits débordants d'histoire oblate. Je suis fort reconnaissant pour ses grandes délicatesses, ses cours pratiques d'histoire de l'Ouest. Nous partageons sa réserve de caribou séché. Plus tard, il me donne une de ses cannes quand je dépose mes béquilles.

place immédiatement et la vie continue! Il n'y a aucun humain indispensable sur notre planète!

Deux autres personnages moins regrettés ont aussi enterré leur gloires avec eux avant la fin d'avril: Hitler et Mussolini. Pour Hitler, sa mort mystérieuse a aiguisé la plume de plusieurs écrivains et la question a couru sur plusieurs manchettes. Est-ce que Hitler est encore en vie? Déserteur? Réfugié en Amérique du Sud? Tout cela alors que les grands journaux décrivaient à fond les derniers moments du dictateur si terrifiant.

Mussolini (Benito), le fondateur du parti Fasciste italien fut aussi arrêté et exécuté dans des scènes macabres épouvantables. Ces événements marquaient le commencement de la fin du conflit européen car le huit mai suivant, à la jubilation de tous les Alliés, nous célébrons le Jour de la Victoire, la fin des hostilités et la Victoire en Europe. Nous demandions aussi une paix stable.

AVIL et MAI 1945

Un beau matin, peu après mon opération, on m'apprend le décès du Président américain Franklin Delano Roosevelt. Ce jour là, beaucoup de gens vivent une certaine anxiété car malgré ses infirmités, il prenait part à toutes les réunions importantes et jouait un rôle majeur dans les conflits internationaux de la deuxième guerre mondiale. Plusieurs Canadiens paraissaient peinés par son départ subi. Selon la Constitution Américaine, le Vice-président Harry le rem-

Jeu-langue

Jean-Paul Tanguay O.M.I.

Le climat tempéré au Canada marque l'arrivée du printemps en libérant les cours d'eau, petits et grands, de leur carapace de glace. La colonne numérotée décrit les mots trouvés dans sa voisine.

- | | |
|--|--------------|
| 1- Tranchée servant à l'écoulement des eaux; | A- Chenal |
| 2- Cours d'eau qui se jette dans un autre; | B- Canal |
| 3- Cavité à la limite de terrain pour écouler l'eau; | C- Filet |
| 4- Trou creusé dans le sol pour tirer l'eau; | D-Confluent |
| 5- Chute d'eau sur un fleuve; | E- Fleuve |
| 7- Écoulement tendre; | F- Source |
| 8- Voie navigable artificielle; | G- Rigole |
| 9- Lieu de rencontre de deux cours d'eau; | H- Puits |
| 10- Point où jaillit l'eau souterraine; | I- Fossé |
| 11- Grand cours d'eau qui se jette dans la mer; | J- Cataracte |
| 12- La partie profonde d'un cours d'eau; | K- Mer |
| | L- Rivière |

Résultat: 10 à 12 bonnes réponses = excellent
7 à 9 bonnes réponses = bon
moins = ???

Recherche: Jet d'eau, affluent, bassin, chute

Solutions P. 12

«Ce n'est pas très loin... et c'est gratuit! »

Vous avez besoin d'aide pour remplir votre déclaration de revenus? Nous ne sommes pas très loin. En effet, nous ouvrons un bureau temporaire dans votre quartier. Vous y trouverez non seulement un éventail complet de guides, de formules et de publications, mais aussi des gens désireux de vous aider. Alors, si vous avez un problème avec l'un ou l'autre de vos documents, apportez-le-nous. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Nous sommes là! Horwood Mall, Pièce 102
100 rue Main
Du 23 janvier au 15 mai 1992
Ouvert tous les jours
de 10 h à 18 h (Sauf les jours fériés)



Revenu Canada
Impôt

Revenue Canada
Taxation

Canada

L'Annuaire des services en français...



... utile, pratique, indispensable!

Les rapides du cheval blanc

◆◆◆
Gilles Laprès est venu passer quelques semaines au Yukon afin de compléter un questionnaire qu'il présentera pour sa maîtrise en anthropologie. Il en a aussi profité pour pratiquer ses sports favoris, non sans heurt...

◆◆◆
Caroline Boucher et Denis Berthelot sont revenus de leur voyage en France avec des étoiles dans les yeux pour compléter les formalités de leur déménagement. Nos amis ont quitté le Yukon pour aller s'établir dans le coin des Cantons de l'Est.

◆◆◆
Le chocolat aux amandes, bien qu'il soit vendu pour une noble cause, n'aide sûrement pas la cause "cellulite" de certaines dames.

◆◆◆
Quelle ne fût pas la surprise des soeurs Dubé, Josée, Marcelle et Michelle de découvrir leur jeune frère dans les pages

du magazine L'Actualité. Eric Dubé, armurier de profession y faisait la une!

◆◆◆
Nicole Breton quant à elle est toute excitée puisque sa soeur Gaétane a été invitée par le Northern Story Festival pour participer à leur spectacle annuel en juillet. Plusieurs d'entre nous se souviennent de Gaétane puisqu'elle faisait jadis partie du groupe Breton-Cyr.

◆◆◆
Nos meilleurs souhaits accompagnent Paul Thériault qui se lance à la course à la chefferie du parti libéral territorial.

◆◆◆
L'accord de principe est la forme la plus polie du désaccord

◆◆◆
Solutions: 1=G; 2=L; 3=I; 4=H; 5=J; 6=K; 7=C; 8=B; 9=D; 10=F; 11=E; 12=A

Campagne d'abonnement à L'Aurore boréale

Abonnez-vous ou abonnez votre père, votre cousine, votre oncle, votre belle-soeur, votre pharmacien, votre chauffeur, vos consoeurs de classe, les amis de votre fils, vos voisins, vos cousins de la fesse gauche, vos neveux, vos nièces, vos tantes, vos grand-parents, vos belles-mères, vos beaux-pères, le frère de votre mari, votre avocate et courez tous la chance de gagner des prix! La campagne s'étend du 20 mars au 20 juin. Des livres, des cassettes, des certificats cadeaux et des prix surprise seront tirés au hasard parmi tous les abonnés.



Nom:

Adresse:

1 an: 20\$
L'Aurore boréale
C.P. 5205 Whitehorse
Yukon
Y1A 4Z1

ARRÊTONS LE RACISME

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada / Multiculturalism and Citizenship Canada

Canada

«Les gens sont peut-être différents en surface, mais au-dedans ils sont pareils.»

— Jasmine Buntain, 11 ans

On dit souvent que les enfants sont l'avenir. À leur arrivée au monde, ils sont remplis d'innocence et d'espoir jusqu'à ce qu'on leur enseigne la méfiance et parfois même la haine. On ne naît pas raciste, on le devient.

Les parents peuvent inculquer à leurs enfants les valeurs de la compassion, du respect et de la compréhension à l'égard d'autrui. Ou bien, ils peuvent faire germer en eux l'intolérance, le fanatisme et la cruauté – choses qui divisent une société et qui nous éloignent les uns des autres.

Le racisme prend diverses formes et se retrouve partout au Canada. Le 21 mars est la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. C'est aussi, au Canada, la journée de la lutte contre le racisme, la journée où nous sommes tous invités à unir nos efforts en vue de combattre l'injustice.

Travaillons ensemble avec nos amis et nos familles afin d'éliminer les obstacles qui nous divisent. Tâchons de donner l'exemple à nos enfants et de contribuer à bâtir un monde où les préjugés et la discrimination n'auront pas leur place.

Essayons de faire renaître l'espoir d'un monde meilleur et d'en faciliter la réalisation parce que...

Si vous ne mettez pas fin au **Racisme**, qui le fera?

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

LOI SUR LES DROITS DE SURFACE

Nous sommes actuellement à préparer une loi sur les droits de surface, dans le but de créer un régime de gestion moderne et réaliste qui respecte les intérêts des détenteurs de droits de surface est également une condition préalable au règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Les recommandations relatives à la loi sont diffusées pour donner aux personnes intéressées l'occasion de faire des commentaires avant l'élaboration de la loi, en avril 1992

On peut se procurer un exemplaire des recommandations à l'adresse suivante:

Service des communications
Affaires indiennes et du Nord
Canada
200 Range Road
Whitehorse (Yukon)
Y1A 3V1
(403) 667-3152

Canada

À vous de jouer.

